

## Πρὸς Τίτον

Παῦλος, δούλος θεοῦ, ἀπόστολος δὲ Ἰησοῦ χριστοῦ, κατὰ πίστιν **1**

ἐκλεκτῶν<sup>1</sup> θεοῦ καὶ ἐπίγνωσιν<sup>2</sup> ἀληθείας τῆς κατ' εὐσέβειαν,<sup>3</sup> ἐπ' **2**

ἐλπίδι ζωῆς αἰωνίου, ἣν ἐπηγγείλατο<sup>4</sup> ὁ ἀψευδὴς<sup>5</sup> θεὸς πρὸ<sup>6</sup>

χρόνων αἰωνίων, ἐφανέρωσεν<sup>7</sup> δὲ καιροῖς ἰδίους τὸν λόγον αὐτοῦ **3**

ἐν κηρύγματι<sup>8</sup> ὃ ἐπιστεύθη ἐγὼ κατ' ἐπιταγὴν<sup>9</sup> τοῦ σωτῆρος<sup>10</sup>

ἡμῶν θεοῦ, Τίτῳ<sup>11</sup> γνήσιῳ<sup>12</sup> τέκνῳ κατὰ κοινὴν<sup>13</sup> πίστιν: χάρις, **4**

ἔλεος,<sup>14</sup> εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρός, καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ

σωτῆρος<sup>10</sup> ἡμῶν.

Τούτου χάριν<sup>15</sup> κατέλιπόν<sup>16</sup> σε ἐν Κρήτῃ,<sup>17</sup> ἵνα τὰ λείποντα<sup>18</sup> **5**

ἐπιδιορθώσῃ,<sup>19</sup> καὶ καταστήσῃς<sup>20</sup> κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς

ἐγὼ σοι διεταξάμην:<sup>21</sup> εἴ τίς ἐστιν ἀνέγκλητος,<sup>22</sup> μιᾶς γυναικὸς **6**

ἀνὴρ, τέκνα ἔχων πιστά, μὴ ἐν κατηγορίᾳ<sup>23</sup> ἀσωτίας<sup>24</sup> ἢ

ἀνυπότακτα.<sup>25</sup> Δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον<sup>26</sup> ἀνέγκλητον<sup>22</sup> εἶναι, ὡς **7**

θεοῦ οἰκονόμον:<sup>27</sup> μὴ αὐθάδης,<sup>28</sup> μὴ ὀργίλον,<sup>29</sup> μὴ πάροινον,<sup>30</sup> μὴ

<sup>1</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>2</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>3</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>4</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>5</sup> ἀψευδής, unable to lie, truthful. <sup>6</sup> πρὸ, before (gen), before. <sup>7</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>8</sup> κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. <sup>9</sup> ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. <sup>10</sup> σωτῆρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>11</sup> Τίτος, ου, ὁ, Titus. <sup>12</sup> γνήσιος, genuine, true. <sup>13</sup> κοινός, common, unclean. <sup>14</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>15</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>16</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>17</sup> Κρήτῃ, ης, ἡ, Crete. <sup>18</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>19</sup> ἐπιδιορθώω, set right, correct in addition. <sup>20</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>21</sup> διατάσσω, command, give orders to. <sup>22</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. <sup>23</sup> κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. <sup>24</sup> ἀσωτία, ας, ἡ, dissipation, debauchery. <sup>25</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>26</sup> ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. <sup>27</sup> οἰκονόμος, ου, ὁ, manager, steward. <sup>28</sup> αὐθάδης, self-willed, stubborn. <sup>29</sup> ὀργίλος, inclined to anger, quick tempered. <sup>30</sup> πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken.

πλήκτην,<sup>1</sup> μὴ αἰσχροκερδῆ,<sup>2</sup> ἀλλὰ φιλόξενον,<sup>3</sup> φιλάγαθον,<sup>4</sup> 8  
 σώφρονα,<sup>5</sup> δίκαιον, ὅσιον,<sup>6</sup> ἐγκρατῆ,<sup>7</sup> ἀντεχόμενον<sup>8</sup> τοῦ κατὰ τὴν 9  
 διδαχὴν<sup>9</sup> πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς<sup>10</sup> ᾦ καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ  
 διδασκαλίᾳ<sup>11</sup> τῇ ὑγιαίνουσῃ,<sup>12</sup> καὶ τοὺς ἀντιλέγοντας<sup>13</sup> ἐλέγχειν.<sup>14</sup>

Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ καὶ ἀνυπότακτοι,<sup>15</sup> ματαιολόγοι<sup>16</sup> καὶ φρεναπάται, 10  
 μάλιστα<sup>18</sup> οἱ ἐκ περιτομῆς,<sup>19</sup> οὓς δεῖ ἐπιστομίζειν:<sup>20</sup> οἵτινες ὅλους 11  
 οἴκους ἀνατρέπουσιν,<sup>21</sup> διδάσκοντες ἅ μὴ δεῖ, αἰσχροῦ<sup>22</sup> κέρδους<sup>23</sup>  
 χάριν.<sup>24</sup> Εἶπέν τις ἐξ αὐτῶν, ἴδιος αὐτῶν προφήτης, Κρήτης<sup>25</sup> ἀεὶ 12  
 ψεύσται,<sup>27</sup> κακὰ θηρία,<sup>28</sup> γαστέρες<sup>29</sup> ἀργαί.<sup>30</sup> Ἡ μαρτυρία<sup>31</sup> αὕτη 13  
 ἐστὶν ἀληθής.<sup>32</sup> Δι' ἣν αἰτίαν<sup>33</sup> ἐλεγχε<sup>14</sup> αὐτοὺς ἀποτόμως,<sup>34</sup> ἵνα  
 ὑγιαίνωσιν<sup>12</sup> ἐν τῇ πίστει, μὴ προσέχοντες<sup>35</sup> Ἰουδαϊκοῖς<sup>36</sup> μύθοις,<sup>37</sup> 14  
 καὶ ἐντολαῖς ἀνθρώπων ἀποστρεφόμενων<sup>38</sup> τὴν ἀλήθειαν. 15  
 Πάντα μὲν καθαρὰ<sup>39</sup> τοῖς καθαροῖς:<sup>39</sup> τοῖς δὲ μεμιασμένοις<sup>40</sup> καὶ  
 ἀπίστοις<sup>41</sup> οὐδὲν καθαρὸν:<sup>39</sup> ἀλλὰ μεμíanται<sup>40</sup> αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς<sup>42</sup>  
 καὶ ἡ συνείδησις.<sup>43</sup> Θεὸν ὁμολογοῦσιν<sup>44</sup> εἰδέναι, τοῖς δὲ ἔργοις 16

<sup>1</sup> πλήκτης, ου, ό, bully, contentious person. <sup>2</sup> αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. <sup>3</sup> φιλόξενος, hospitable. <sup>4</sup> φιλάγαθος, loving what is good. <sup>5</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>6</sup> ὅσιος, righteous, pious. <sup>7</sup> ἐγκρατής, self-controlled, disciplined. <sup>8</sup> ἀντέχουμαι, hold, hold fast. <sup>9</sup> διδαχή, ἥς, ἡ, teaching, instruction. <sup>10</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>11</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>12</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>13</sup> ἀντιλέγω, speak against, oppose. <sup>14</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>15</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>16</sup> ματαιολόγος, ου, ό, talking idly, and empty talker. <sup>17</sup> φρεναπάτης, ου, ό, deceiver, misleader. <sup>18</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>19</sup> περιτομή, ἥς, ἡ, circumcision. <sup>20</sup> ἐπιστομίζω, silence, stop the mouth. <sup>21</sup> ἀνατρέπω, overturn, upset. <sup>22</sup> αἰσχρός, shameful, base. <sup>23</sup> κέρδος, ους, τό, gain, profit. <sup>24</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>25</sup> Κρής, ητός, ό, Cretan. <sup>26</sup> ἀεὶ, always, ever. <sup>27</sup> ψεύστης, ου, ό, liar, deceiver. <sup>28</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>29</sup> γαστήρ, τρος, ἡ, belly, womb. <sup>30</sup> ἀργός, inactive, idle. <sup>31</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>32</sup> ἀληθής, true, unconcealed. <sup>33</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>34</sup> ἀποτόμως, severely, rigorously. <sup>35</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>36</sup> Ἰουδαϊκός, Jewish, Judaic. <sup>37</sup> μῦθος, ου, ό, fable, myth. <sup>38</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>39</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>40</sup> μιάινω, stain, defile. <sup>41</sup> ἀπίστος, unbelieving, faithless. <sup>42</sup> νοῦς, ό, mind, reasoning faculty. <sup>43</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>44</sup> ὁμολογέω, confess, profess.

ἀρνοῦνται,<sup>1</sup> βδελυκτοὶ<sup>2</sup> ὄντες καὶ ἀπειθεῖς<sup>3</sup> καὶ πρὸς πᾶν ἔργον  
ἀγαθὸν ἀδόκιμοι.<sup>4</sup>

Σὺ δὲ λάλει ἃ πρέπει<sup>5</sup> τῇ ὑγιαίνουσῃ<sup>6</sup> διδασκαλίᾳ<sup>7</sup> πρεσβύτας<sup>8</sup> 2  
νηφαλέους<sup>9</sup> εἶναι, σεμνούς,<sup>10</sup> σώφρονας,<sup>11</sup> ὑγιαίνοντας<sup>6</sup> τῇ πίστει,  
τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ<sup>12</sup> πρεσβύτιδας<sup>13</sup> ὡσαύτως<sup>14</sup> ἐν 3  
καταστάματι<sup>15</sup> ἱεροπρεπεῖς,<sup>16</sup> μὴ διαβόλους,<sup>17</sup> μὴ οἶνω<sup>18</sup> πολλῶ  
δεδουλωμένους,<sup>19</sup> καλοδιδασκάλους,<sup>20</sup> ἵνα σωφρονίζωσιν<sup>21</sup> τὰς 4  
νέας<sup>22</sup> φιλάνδρους<sup>23</sup> εἶναι, φιλοτέκνους,<sup>24</sup> σώφρονας,<sup>11</sup> ἀγνάς,<sup>25</sup> 5  
οἰκουροὺς,<sup>26</sup> ἀγαθὰς, ὑποτασσομένας<sup>27</sup> τοῖς ἰδίους ἀνδράσιν, ἵνα  
μὴ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ βλασφημῇται<sup>28</sup> τοὺς νεωτέρους<sup>22</sup> ὡσαύτως<sup>14</sup> 6  
παρακάλει σωφρονεῖν<sup>29</sup> περὶ πάντα σεαυτὸν<sup>30</sup> παρεχόμενος<sup>31</sup> 7  
τύπον<sup>32</sup> καλῶν ἔργων, ἐν τῇ διδασκαλίᾳ<sup>7</sup> ἀδιαφθορίαν,<sup>33</sup>  
σεμνότητα,<sup>34</sup> ἀφθαρσίαν,<sup>35</sup> λόγον ὑγιῆ,<sup>36</sup> ἀκατάγνωστον,<sup>37</sup> ἵνα ὁ ἐξ 8  
ἐναντίας<sup>38</sup> ἐντραπῇ,<sup>39</sup> μηδὲν ἔχων περὶ ἡμῶν λέγειν φαῦλον.<sup>40</sup> 9  
Δούλους ἰδίους δεσπότης<sup>41</sup> ὑποτάσσεσθαι,<sup>27</sup> ἐν πᾶσιν εὐαρέστους

<sup>1</sup> ἀρνέομαι, deny, repudiate. <sup>2</sup> βδελυκτός, abhorrent, detestable. <sup>3</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>4</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>5</sup> πρέπει, be clearly seen, be fitting. <sup>6</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>7</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>8</sup> πρεσβύτης, ου, ὁ, old man. <sup>9</sup> νηφαλέος, sober, temperate. <sup>10</sup> σεμνός, honorable, dignified. <sup>11</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>12</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>13</sup> πρεσβύτις, ἰδος, ἡ, older woman, elderly lady. <sup>14</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>15</sup> κατάστημα, τος, τό, behavior, demeanor. <sup>16</sup> ἱεροπρεπής, reverent. <sup>17</sup> διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>18</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>19</sup> δουλός, enslave, bring under subjection. <sup>20</sup> καλοδιδάσκalos, teaching what is good. <sup>21</sup> σωφρονίζω, encourage, advise. <sup>22</sup> νέος, new, young. <sup>23</sup> φιλάνδρος, love for a husband. <sup>24</sup> φιλότεκνος, loving one's children. <sup>25</sup> ἀγνός, pure, holy. <sup>26</sup> οἰκουρός, housekeeper. <sup>27</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>28</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>29</sup> σωφρονέω, be of sound mind, judgment. <sup>30</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>31</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>32</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>33</sup> ἀδιαφθορία, ας, ἡ, incorruptibility, soundness. <sup>34</sup> σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>35</sup> ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. <sup>36</sup> ὑγιής, whole, healthy. <sup>37</sup> ἀκατάγνωστος, beyond reproach, uncondemned. <sup>38</sup> ἐναντίος, opposite, hostile. <sup>39</sup> ἐντρέπω, turn about, reverence. <sup>40</sup> φαῦλος, worthless, bad. <sup>41</sup> δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. <sup>42</sup> εὐαρέστος, well-pleasing, acceptable.

εἶναι, μὴ ἀντιλέγοντας,<sup>1</sup> μὴ νοσφιζομένους,<sup>2</sup> ἀλλὰ πίστιν πᾶσαν 10  
 ἐνδεικνυμένους<sup>3</sup> ἀγαθὴν, ἵνα τὴν διδασκαλίαν<sup>4</sup> τοῦ σωτῆρος<sup>5</sup>  
 ἡμῶν θεοῦ κοσμῶσιν<sup>6</sup> ἐν πᾶσιν. Ἐπεφάνη<sup>7</sup> γὰρ ἡ χάρις τοῦ θεοῦ 11  
 ἡ σωτήριος<sup>8</sup> πᾶσιν ἀνθρώποις, παιδεύουσα<sup>9</sup> ἡμᾶς ἵνα, 12  
 ἀρνησάμενοι<sup>10</sup> τὴν ἀσέβειαν<sup>11</sup> καὶ τὰς κοσμικὰς<sup>12</sup> ἐπιθυμίας,<sup>13</sup>  
 σωφρόνως<sup>14</sup> καὶ δικαίως<sup>15</sup> καὶ εὐσεβῶς<sup>16</sup> ζήσωμεν ἐν τῷ νῦν αἰῶνι,  
 προσδεχόμενοι<sup>17</sup> τὴν μακαρίαν ἐλπίδα καὶ ἐπιφάνειαν<sup>18</sup> τῆς 13  
 δόξης τοῦ μεγάλου θεοῦ καὶ σωτῆρος<sup>5</sup> ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ὃς 14  
 ἔδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσῃται<sup>19</sup> ἡμᾶς ἀπὸ πάσης  
 ἀνομίας,<sup>20</sup> καὶ καθαρίσῃ<sup>21</sup> ἑαυτῷ λαὸν περιούσιον,<sup>22</sup> ζηλωτὴν<sup>23</sup>  
 καλῶν ἔργων.

Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ἔλεγχε<sup>24</sup> μετὰ πάσης ἐπιταγῆς.<sup>25</sup> 15

Μηδεὶς σου περιφρονεῖτω.<sup>26</sup>

Ὑπομίνησκε<sup>27</sup> αὐτοὺς ἀρχαῖς καὶ ἐξουσίαις ὑποτάσσεσθαι,<sup>28</sup> 3

πειθαρχεῖν,<sup>29</sup> πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐτοίμους<sup>30</sup> εἶναι, μηδένα 2

βλασφημεῖν,<sup>31</sup> ἀμάχους<sup>32</sup> εἶναι, ἐπεικεῖς,<sup>33</sup> πᾶσαν ἐνδεικνυμένους

<sup>1</sup> ἀντιλέγω, speak against, oppose. <sup>2</sup> νοσφίζω, rob, set apart. <sup>3</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>4</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>5</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>6</sup> κοσμέω, adorn, put into order. <sup>7</sup> ἐπιφαίνω, appear, shine. <sup>8</sup> σωτήριος, saving, bringing salvation. <sup>9</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>10</sup> ἀρνέομαι, deny, repudiate. <sup>11</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>12</sup> κοσμικός, earthly, worldly. <sup>13</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>14</sup> σωφρόνως, soberly, sensibly. <sup>15</sup> δικαίως, righteously, justly. <sup>16</sup> εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. <sup>17</sup> προσδεχομαι, receive, wait for. <sup>18</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>19</sup> λυτρώω, ransom, liberate. <sup>20</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>21</sup> καθαρίζω, cleanse, make clean. <sup>22</sup> περιούσιος, chosen, special. <sup>23</sup> ζηλωτής, οὔ, ὁ, Zealot, zealot. <sup>24</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>25</sup> ἐπιταγή, ἥς, ἡ, command, commandment. <sup>26</sup> περιφρονέω, disregard, look down on. <sup>27</sup> ὑπομιμνήσκω, remind, remember. <sup>28</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>29</sup> πειθαρχέω, obey authority, obey one in authority. <sup>30</sup> ἑτοιμος, ready, prepared. <sup>31</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>32</sup> ἀμάχος, uncontentious, peaceable. <sup>33</sup> ἐπεικής, yielding, gentle.

πραότητα<sup>1</sup> πρὸς πάντας ἀνθρώπους. Ἦμεν γάρ ποτε<sup>2</sup> καὶ ἡμεῖς<sup>3</sup>  
 ἀνόητοι,<sup>3</sup> ἀπειθεῖς,<sup>4</sup> πλανώμενοι,<sup>5</sup> δουλεύοντες<sup>6</sup> ἐπιθυμίαις<sup>7</sup> καὶ  
 ἡδοναῖς<sup>8</sup> ποικίλαις,<sup>9</sup> ἐν κακίᾳ<sup>10</sup> καὶ φθόνῳ<sup>11</sup> διάγοντες,<sup>12</sup> στυγητοί,  
 μισοῦντες<sup>14</sup> ἀλλήλους. Ὅτε δὲ ἡ χρηστότης<sup>15</sup> καὶ ἡ φιλανθρωπία<sup>16</sup>  
 ἐπεφάνη<sup>17</sup> τοῦ σωτῆρος<sup>18</sup> ἡμῶν θεοῦ, οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν<sup>5</sup>  
 δικαιοσύνῃ ὧν ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, ἀλλὰ κατὰ τὸν αὐτοῦ ἔλεον<sup>19</sup>  
 ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ λουτροῦ<sup>20</sup> παλιγγενεσίας<sup>21</sup> καὶ ἀνακαινώσεως<sup>22</sup>  
 πνεύματος ἁγίου, οὗ ἐξέχεεν<sup>23</sup> ἐφ' ἡμᾶς πλουσίως,<sup>24</sup> διὰ Ἰησοῦ<sup>6</sup>  
 χριστοῦ τοῦ σωτῆρος<sup>18</sup> ἡμῶν, ἵνα δικαιωθέντες<sup>25</sup> τῇ ἐκείνου<sup>7</sup>  
 χάριτι, κληρονόμοι<sup>26</sup> γενώμεθα κατ' ἐλπίδα ζωῆς αἰωνίου.<sup>8</sup>  
 Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαι<sup>27</sup> σε διαβεβαιοῦσθαι,<sup>28</sup>  
 ἵνα φροντίζωσιν<sup>29</sup> καλῶν ἔργων προϊστασθαι<sup>30</sup> οἱ πεπιστευκότες  
 θεῷ. Ταῦτά ἐστιν τὰ καλὰ καὶ ὠφέλιμα<sup>31</sup> τοῖς ἀνθρώποις: μωρὰς<sup>9</sup>  
 δὲ ζητήσεις<sup>33</sup> καὶ γενεαλογίας<sup>34</sup> καὶ ἔρεις<sup>35</sup> καὶ μάχας<sup>36</sup> νομικὰς<sup>37</sup>  
 περιῖστασο:<sup>38</sup> εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς<sup>39</sup> καὶ μάταιοι.<sup>40</sup> Αἵρετικὸν<sup>41</sup>  
 ἀνθρωπον μετὰ μίαν καὶ δευτέραν<sup>42</sup> νουθεσίαν<sup>43</sup> παραιτοῦ,<sup>44</sup> εἰδὼς<sup>11</sup>

<sup>1</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>2</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>3</sup> ἀνόητος, foolish, thoughtless. <sup>4</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>5</sup> πλανᾶω, deceive, lead astray. <sup>6</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>7</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>8</sup> ἡδονή, ἡς, ἡ, pleasure, lust. <sup>9</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>10</sup> κακία, ας, ἡ, malice, evil. <sup>11</sup> φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. <sup>12</sup> διάγω, spend one's life, live. <sup>13</sup> στυγητός, hateful, loathsome. <sup>14</sup> μισέω, hate, detest. <sup>15</sup> χρηστότης, ητος, ἡ, goodness, kindness. <sup>16</sup> φιλανθρωπία, ας, ἡ, (loving) kindness, love for mankind. <sup>17</sup> ἐπιφαίνω, appear, shine. <sup>18</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>19</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>20</sup> λουτρόν, οὔ, τό, bath, washing. <sup>21</sup> παλιγγενεσία, ας, ἡ, renewal, rebirth. <sup>22</sup> ἀνακαινώσις, εως, ἡ, renewal, renewing. <sup>23</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>24</sup> πλουσίως, richly, abundantly. <sup>25</sup> δικαιοῦμαι, justify, pronounce righteous. <sup>26</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>27</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>28</sup> διαβεβαιόμαι, speak confidently, insist. <sup>29</sup> φροντίζω, be intent on, be careful about. <sup>30</sup> προϊστημι, rule. <sup>31</sup> ὠφέλιμος, useful, profitable. <sup>32</sup> μωρός, foolish, stupid. <sup>33</sup> ζητήσις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>34</sup> γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. <sup>35</sup> ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. <sup>36</sup> μάχη, ης, ἡ, fight, conflict. <sup>37</sup> νομικός, pertaining to the law. <sup>38</sup> περιῖσθημι, stand around, avoid. <sup>39</sup> ἀνωφελής, unprofitable, useless. <sup>40</sup> μάταιος, vain, useless. <sup>41</sup> αἵρετικός, factious, causing division. <sup>42</sup> δεύτερος, second. <sup>43</sup> νουθεσία, ας, ἡ, admonition, instruction. <sup>44</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse.

ὅτι ἐξέστραπται<sup>1</sup> ὁ τοιοῦτος, καὶ ἀμαρτάνει,<sup>2</sup> ὃν αὐτοκατάκριτος.

Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν<sup>4</sup> πρὸς σε ἢ Τυχικόν,<sup>5</sup> σπούδασον<sup>6</sup> ἐλθεῖν<sup>12</sup>  
 πρὸς με εἰς Νικόπολιν·<sup>7</sup> ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.<sup>8</sup> Ζηνᾶν<sup>9</sup><sup>13</sup>  
 τὸν νομικὸν<sup>10</sup> καὶ Ἀπολλῶ<sup>11</sup> σπουδαίως<sup>12</sup> πρόπεμψον,<sup>13</sup> ἵνα  
 μηδὲν αὐτοῖς λείπῃ.<sup>14</sup> Μανθανέτωσαν<sup>15</sup> δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι<sup>16</sup><sup>14</sup>  
 καλῶν ἔργων προϊστασθαι<sup>17</sup> εἰς τὰς ἀναγκαίας<sup>18</sup> χρείας,<sup>19</sup> ἵνα μὴ  
 ὦσιν ἄκαρποι.<sup>20</sup>

Ἀσπάζονται σε οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες. Ἀσπασαι τοὺς φιλοῦντας<sup>21</sup><sup>15</sup>  
 ἡμᾶς ἐν πίστει.

Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup> ἐκστρέφω, turn aside, pervert. <sup>2</sup> ἀμαρτάνω, sin. <sup>3</sup> αὐτοκατάκριτος, self-condemned. <sup>4</sup> Ἀρτεμᾶς, ἄ, ὁ, Artemas. <sup>5</sup> Τυχικός, οὐ, ὁ, Tychicus. <sup>6</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>7</sup> Νικόπολις, εὖς, ἡ, Nicopolis. <sup>8</sup> παραχειμάζω, winter, pass the winter. <sup>9</sup> Ζηνᾶς, ἄν, ὁ, Zenas. <sup>10</sup> νομικός, pertaining to the law. <sup>11</sup> Ἀπολλῶς, ὁ, Apollos. <sup>12</sup> σπουδαίως, with haste, diligently. <sup>13</sup> προπέμπω, send before, send forth. <sup>14</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>15</sup> μαρθάνω, learn, ascertain. <sup>16</sup> ἡμέτερος, our, our own. <sup>17</sup> προϊστήμι, rule. <sup>18</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>19</sup> χρεία, ας, ἡ, need, necessity. <sup>20</sup> ἄκαρπος, unfruitful, barren. <sup>21</sup> φιλέω, love, kiss.